保護者様 Aos Srs.pais e responsáveis　　ポルトガル語

学校名 Nome da escola 鈴鹿市立鼓ヶ浦小学校

学校感染症届出書　提出のお願い

Pedimos que entregue a Notificação de doenças contagiosas na Escola

学校において予防すべき感染症にかかった場合には、学校保健安全法第１９条に基づき、欠席ではなく「出席停止」となります。お子様が下記の感染症にかかったと思われる場合は、必ず医師の診断を受けて登校できない療養期間（症状が改善すれば登校可とされる場合もあります）を確認してください。感染のおそれがなくなり、登校できるようになりましたら、保護者の方が下記の必要事項を記入し学校へご提出ください。

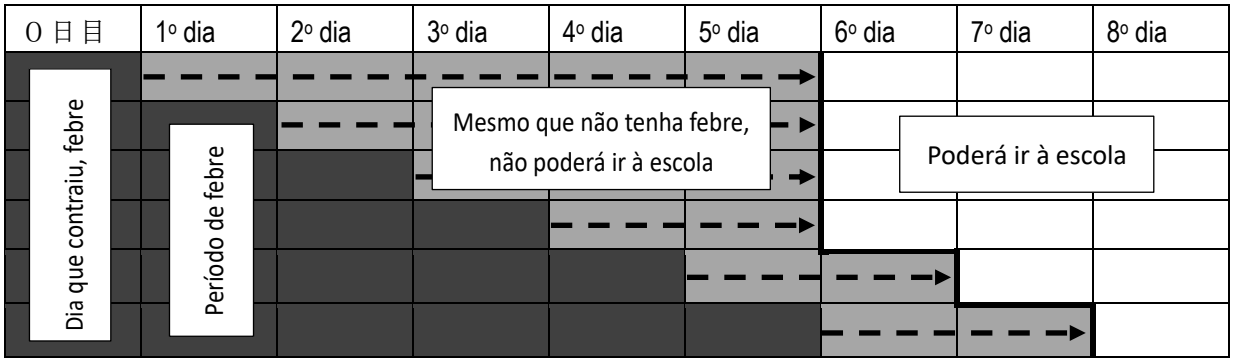
Nas escolas, de acordo com o artigo 19 da lei de saúde e segurança escolar, como prevenção em caso de contrair doenças contagiosas, as faltas não serão consideradas como faltas e sim como suspensão de frequencia escolar (*shusseki teishi*) . Em caso de suspeitar que seu filho(a) tenha contraído alguma doença mencionada no quadro abaixo, faça uma consulta médica sem falta. Após receber o diagnóstico médico, a criança não poderá frequentar a escola durante o período de recuperação (se os sintomas melhorarem, o aluno poderá ser autorizado a frequentar a escola). Assim que o risco de infeção for diminuído e a criança for liberada para ir a escola, os pais deverá preencher a parte abaixo com os dados necessários e entregar para a escola.

Agradecemos a compreenção, pois é uma medida de prevenção para evitar a propagação do vírus na escola.

学校において予防すべき感染症 Doenças contagiosas que devem ser prevenidas	
第１種 Tipo 1	①エボラ出血熱 Febre Hemorrágica Ebola ②クリミア・コンゴ出血熱 Febre Hemorrágica Culmia-Congo ③痘そう Varíola ④南米出血熱 Febre Hemorrágica Sul Americana ⑤ペスト Peste ⑥マールブルグ病 Doença de Mall Burg ⑦ラッサ熱 Febre Russel ⑧急性灰白髄炎 Poliomielite aguda ⑨ジフテリア Difteria ⑩重症急性呼吸器症候群（SARS）Síndrome de Respiração Aguda Severa (SARS) ⑪中東呼吸器症候群（ＭＡＲＳ）Síndrome respiratória do Oriente Médio (MARS) ⑫特定鳥インフルエンザ Influenza Aviária específica
第２種 Tipo 2	①特定インフルエンザを除く Influenza (Com exceção da Influenza aviária específica) ②百日咳 Coqueluche ③麻しん Sarampo ④流行性耳下腺炎 Caxumba ⑤風しん Rubéola ⑥水痘 Catapora ⑦咽頭結膜熱 Febre Faringo-Conjuntiva ⑧新型コロナウイルス感染症 Infecção pelo novo coronavirus ⑨結核及び髄膜炎菌性髄膜炎 Tuberculose、ou Meningite meningocócica
第３種 Tipo 3	①コレラ Cólera ②細菌性赤痢 Desinteria ③腸管出血性大腸菌感染症 Infecção hemorrágica do colo ④腸チフス Tifo do colo ⑤パラチフス Paratifo ⑥流行性角結膜炎 Conjuntivite epidemológica ⑦急性出血性結膜炎 conjuntivite hemorrágica aguda ⑧その他の感染症 Outras doenças contagiosas (listada no verso)

Em vigor desde R6.11.22

【インフルエンザの登校可能日 Dia provável que poderá vir a escola depois de ter contraído influenza】



（De acordo com o regulamento da lei de saúde e segurança escolar, norma do período de faltas justificadas）

学校感染症届出書 Notificação de doenças contagiosas na escola

Sr. Diretor da escola 鈴鹿市立鼓ヶ浦小学校長　様

年 série　名前 Nome＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

【病名】＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿〔Tipo A ・ B 型〕 ※Verifique com o médico que se consultou
Nome da doença　Em caso de influenza

【療養期間 Período de recuperação】 Reiwa 令和 ano 年 mês 月 dia 日 ～ Reiwa 令和 ano 年 mês 月 dia 日

【□】 療養期間が示されず、「症状が改善すれば登校可」等と診断された場合は、左の□にチェックしてください。

【☐】 Faça um ✔ no ☐ do lado esquerdo, se o período de tratamento não for indicado e a criança for diagnosticada como ¨pode ir à escola se seus sintomas melhorarem.

【受診した医療機関名】＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
Nome da instiruição médica

令和 Reiwa　年 ano　月 mês　日 dia

保護者名 Nome do responsável＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

学校で予防すべき感染症の種類及び出席停止期間の基準に関する資料　ポルトガル語

Lista de doenças contagiosas que devem ser prevenidas nas Escolas e regras para o período de suspensão de aulas

	Doenças a serem prevenidas 対象疾病	Critério de período de suspensão das aulas 出席停止の基準
Tipo 1 第１種	Febre Hemorrágica Ebola エボラ出血熱 Febre Hemorrágica Culmia-Congo クリミア・コンゴ出血熱 Varíola 痘そう Febre Hemorrágica Sul Americana 南米出血熱 Peste ペスト Doença de Mall Burg マールブルグ病 Febre Russel ラッサ熱 Poliomielite aguda 急性灰白髄炎 Difteria ジフテリア Síndrome de Respiração Aguda Severa（ＳＡＲＳ）* 重症急性呼吸器症候群（SARS） Síndrome respiratória do Oriente Médio 中東呼吸器症候群（ＭＡＲＳ） Influenza Aviária específica 特定鳥インフルエンザ	Até se curar 治癒するまで
Tipo 2 第２種	Influenza (Com exceção da Influenza Aviária específica) (特定インフルエンザを除く)	5 dias após o começo e 2 dias depois de baixar a febre (crianças do Yochien 3 dias) 発症した５日を経過し、かつ、解熱した後２日（幼児にあったては、３日）を経過するまで。
	Coqueluche 百日咳	Até que a tosse desapareça ou até acabar o tratamento com a substância antibacteriana 特有の咳が消失するまで又は５日間の適正な抗菌性物質剤に治療が終了するまで。
	Sarampo 麻しん	Até após 3 dias da cessação da febre 解熱した後３日を経過するまで
	Parotidite Epidemiológica 流行性耳下腺炎	Até desinflamação das parótidas 耳下腺の腫脹が消失するまで
	Rubéola 風しん	Até o desaparecimento das erupções cutâneas 発しんが消失するまで
	Catapora 水痘	Até a completa recuperação cutânea das erupções すべての発しんが痂皮化するまで
	Febre Faringo-Conjuntiva 咽頭結膜熱	2 dias após o desaparecimento do quadro principal 主要症状が消退した後２日を経過するまで
	Infecção pelo novo coronavirus　新型コロナウイルス感染症	Até 5 dias após o início dos sintomas e 1 dia após o desaparecimento dos sintomas 発症した後５日を経過し、かつ、症状が軽快した後１日を経過するまで。
	Tuberculose、ou Meningite meningocócica 結核及び髄膜炎菌性髄膜炎	Dependendo do quadro da doença、 até o médico da escola ou outro médico determinar que não há mais o risco de infecção 症状により、学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めるまで
Tipo 3 第３種	Cólera コレラ Desinteria 細菌性赤痢 Infecção Hemorrágica do Colo 腸管出血性大腸菌感染症 Tifo de Cólo 腸チフス Paratifo パラチフス Conjuntivite Epidemiológica 流行性角結膜炎 Conjuntivite Hemorrágica Aguda 急性出血性結膜炎	
Tipo 3 第３種	Outras Doenças Infecciosas その他の感染症 ・Infecção estreptocócica ・Hepatite viral ・Doença da mão-pé-boca ・Herpangina ・Eritema infeccioso ・Infecção por mycoplasma ・Gastroenterite infecciosa	Dependendo do quadro da doença、 até o médico da escola ou outro médico determinar que não há mais o risco de infecção 症状により、学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めるまで ※Se estiver infectado com ¨outras doenças infecciosas¨, não significa necessariamente que a criança será suspensa de frequentar se estiver infectada, mas será suspensa se um médico determinar que existe um risco de infecção com base no estado geral da criança e na situação de infecção na região. ※「その他の感染症」は、感染したら必ず出席停止になるものではなく、児童の全身状態や地域の感染状況等を踏まえ、医師が感染の恐れがあると判断された場合に出席停止となります。

＊　重症急性呼吸器症候群については、病原体がベータコロナウイルス属ＳＡＲＳコロナウイルスであるものに限る
A Síndrome de Respiração Aguda Severa、 se limita ao coronavírus responsável pela SARS.

＊　中東呼吸器症候群については、ベータコロナウイルス属ＭＥＲＳコロナウイルスであるものに限る。
A Síndrome respiratória do Oriente Médio, se limita ao tipo do gênero Betta coronavírus e Mers coronavírus)

＊　特定鳥インフルエンザについてはについては、血清亜型が（H5N1）（H7N9 とする）. Quando os agentes causadores da Influenza Aviária、 se limita ao vírus da Influenza A, com o soro do tipoH5N1 e H7N9

＊　Em vigor apartir de 21 de janeiro de 2015 新型コロナウイルス感染症については、病原体がベータコロナウイルス属のコロナウイルス（令和年１月に、中華人民共和国から世界保健機関に対して、人に伝染する能力を有することが新たに報告されたものに限る。）であるものに限る。次条第二号チにおいて同じ。R5.5.8 施行
Sobre a infecção pelo novo coronavirus、 coronavirus em que o patógeno é do genero beta coronavirus(janeiro de 2022
Somente aqueles que recentemente foram relatados pela República Popular da China à Organização Mundial da Saúde como tendo a capacidade de serem transmitidos aos seres humanos).

R6.11.22